



Club de Jardinage Dorval Dorval Garden Club

Société d'horticulture et d'écologie de Dorval
Dorval Horticultural and Ecological Society

March/mars 2016

EXECUTIVE/EXÉCUTIF

PRESIDENT/PRÉSIDENTE
Lynda Cutler-Walling 514-631-8323

VICE-PRESIDENT/VICE-PRÉSIDENTE
Felicia Borzelli 514-637-9038

SECRETARY/SECRÉTAIRE
Sandra Gauthier

TREASURER/TRÉSORIER
Janet Kennedy

PAST PRESIDENT/EX-PRÉSIDENTE
Marion Kemper 514-631-3549

Directors/Directeurs:

HOSPITALITY/ACCUEIL
Louise Michaud 514-631-5264

WEBMASTER/WEBMESTRE
Frederick Gasoi

TRANSLATION/TRADUCTION
Nina Desnoyers

MEMBERSHIP/INSCRIPTION
Felicia Borzelli 514-637-9038

NEWSLETTER/BULLETIN
PUBLICITY/PUBLICITÉ
Louise Chalmers 514-639-8184

SPEAKERS/CONFÉRENCIERS
Linda Hink 514-631-6649

GARDEN TOURS/ÉCOLOGIE
VISITES DE JARDINS/ÉCOLOGIE
Marguerite Lane 514-631-3046

WEBSITE

dorvalhort.com

UPCOMING EVENTS

March 21 @ 7:30 pm : Clémence Briand, farmer at the Senneville Farm of Santropol Roulant (www.santropolroulant.org) presents *Ecological Vegetable Gardening* (in English with bilingual question period). **Note that this meeting occurs on the 3rd Monday of the month and not the usual 4th.** Bring cheques and sign up for the annual dinner and bus trip. Sign up to help with the plant sale.

March 22 @ 7:30 pm: Bruno Stenson presents *Jardins de la Nouvelle France* to the Dorval Historical Society in the Sarto Desnoyers Community Centre. Dorval Garden Club members are invited to attend.

April 2 from 10:00 am to 3:00 pm West Island Seedy Saturday, 1510 Herron road, Dorval
<https://www.facebook.com/events/149087408791201/>

April 25 @ 7:30 pm : Pat Webster of Glen Villa Garden in North Hatley (www.siteandinsight.com) presents *Design Ideas from English Gardens* (in English).

May 21 @ 9:00am Annual Plant Sale

June 2 @ 6:30 pm Annual DHES/SHED dinner at Le Saucier, restaurant at the Pearson Culinary School, 708 Raymond, LaSalle. A fantastic bargain at \$25 (glass of wine included). Members only.

Saturday, July 9: Club bus tour of gardens in Delson, Brossard, Longueuil, and St-Hubert. Cost: \$45 (members), \$50 (non-members). Bring your own picnic and blanket or garden chair.

September 26 @ 7:30 pm : Daniel Brisebois of Les Fermes Tournesol (www.fermetournesol.qc.ca) presents: *Saving Seeds and other Fall Gardening Practices* (in English with bilingual question period.)

October 24 at 7:30 pm: John Bland, dry stone waller and stone mason at Stonecraft, Baie d'Urfé (www.jbstonecraft.com) presents: *Stone walls and*

ÉVÉNEMENTS À VENIR

21 mars @ 19h30: Clémence Briand, fermière à la ferme de Senneville (www.santropolroulant.org) présentera *Ecological Vegetable Gardening* (en anglais, avec une période de questions bilingue). **À noter: cette réunion se tiendra le 3^e lundi du mois, et non le 4^e habituel, qui serait le Lundi Saint.** Apportez votre chèque si vous voulez vous joindre au souper annuel et/ou au voyage d'autobus. Vous pourrez aussi vous inscrire pour aider à la vente de plants.

22 mars @ 19h30: Bruno Stenson présente *Jardins de la Nouvelle France* à la Société Historique, au Centre communautaire Sarto Desnoyers. Les membres du Club de jardinage sont invités.

2 avril, de 10h00 à 15h00: Fête des semences de l'Ouest de l'Île, 1510 chemin Herron, Dorval www.facebook.com/events/149087408791201/

25 avril @ 19h30: Pat Webster de Glen Villa Garden à North Hatley (www.siteandinsight.com) présentera *Design Ideas from English Gardens* (en anglais).

21 mai @ 9h00 Vente annuelle de plants

2 juin @ 18h30 Souper annuel du Club au restaurant le Saucier de l'École culinaire Pearson, 78 rue Raymond, Lasalle. Une aubaine à 25\$ (un verre de vin inclus). Membres seulement.

Samedi 9 juillet: Virée en autobus vers des jardins à Delson, Brossard, Longueuil, et St-Hubert. Coût: 45\$ (membres) - 50\$ (non-membres). Apportez votre lunch et couverture ou chaise.

26 septembre @ 19h30: Daniel Brisebois des Fermes Tournesol (www.fermetournesol.qc.ca) présentera: *Saving Seeds and other Fall Gardening Practices* (en anglais, avec une période de questions bilingue).

24 octobre @ 19h30: John Bland, expert en mur de pierres sèches et maçon chez

Sculpture in the Garden. (in English)

ABOUT THE CLUB

The Dorval Horticultural and Ecological Society meets on the 4th Monday of every month except May, June, July, August and December, at 7:30 p.m. at the SDCC, 1335 Bord du Lac, Dorval.

Visitors are welcome at regular meetings for a \$5 guest fee. See our website dorvalhort.com for details.

Annual family memberships, \$15 for Dorval residents and \$20 for non-residents, may be obtained at most monthly meetings.

A guest speaker is normally featured at meetings, except in May and November. Special workshops, local garden tours and bus trips are also offered to members. Non-members are welcome on bus trips if space is available.

Membership enables you to obtain discounts at many nurseries. Please join the club and share the joy of gardening!

AU SUJET DU CLUB

Le Club d'Horticulture et d'Écologie de Dorval se réunit le 4^e lundi de chaque mois sauf en mai, juin, juillet, août et décembre, à 19h30 au Centre Communautaire Sarto Desnoyers, 1335 Bord du Lac, Dorval.

Les invités sont les bienvenus aux réunions régulières (5 \$ pour la soirée). Consultez notre site web dorvalhort.com pour les détails.

L'abonnement familial, disponible lors des réunions mensuelles, coûte seulement 15\$ pour les familles résidentes de Dorval et 20\$ pour les autres personnes intéressées. Parmi les activités dont profitent les membres, mentionnons les conférences mensuelles (sauf en mai et novembre), des ateliers, des visites de jardins privés et publics de Dorval et des environs et aussi, des visites par autobus. Priorité aux membres.

Certaines pépinières offrent un rabais aux membres. Joignez-vous à nous et partagez votre plaisir de jardiner!

TIPS ON PLANTING GARDEN FLOWERS & VEGETABLES TOGETHER

Planting flowers and vegetables together reduces the need for herbicides and insecticides. Flowers attract beneficial insects and birds help keep vegetable pests under control. Filling in the empty spaces between plants, reduces space for weeds to grow.

1 Match flowers and vegetables according to their sunlight and water needs when choosing companion plants. Vegetables require full sun to grow, but this doesn't necessarily mean you can only plant flowers that need full sun. Tall plants, such as tomatoes, can provide shade for flowers that grow in partial sun or partial shade.

2 Plant cabbage or lettuce plants about six inches apart. Fill in the spaces between the vegetable plants with annual flowers that match the colors in the vegetable leaves. Petunias (*Petunia x hybrida*) and pinks (*Dianthus plumarius*) come in shades of pink and purple that bring out the color of the vegetable leaves. You might also plant some white flowers that act as a backdrop to highlight the green, purple and pink vegetable leaves.

3 Plant kale in your ornamental beds in place of other large-leaf plants, such as elephant ear. The large leaves add a sturdy structure to the garden, but the ruffled leaves add a delicacy that works well among flowers.

4 Surround cucurbit vegetables, including cantaloupe, watermelon, cucumbers, pumpkins and squash, with a wide variety of annual flowers to draw insects to the planting area to ensure pollination and fruit development. These vegetables will not fruit if the flowers are not pollinated. Pepper plants will produce peppers without pollination, but pollination greatly increases the yield.

5 Plant snap peas in flowerbeds in place of ornamental flowering vines. Snap peas feature delicate flower blossoms, attractive leaves and twining vines, with the added benefit of producing edible pods.

6 Plant a variety of marigolds (*Tagetes* spp.) throughout any vegetable garden to deter unwanted insects that can destroy crops.

7 Apply a 3- to 4-inch layer of shredded bark mulch around all flowers and vegetables in the garden to minimize weeds. Do not push the mulch directly against the plant stems and avoid covering the leaves with mulch because this can cause rot.

From an article by Amelia Allonsy, Demand Media

Stonecraft, à Baie d'Urfé

(www.jbstonecraft.com), présentera *Stone walls and Sculpture in the Garden* (en anglais).

FLEURS ET LÉGUMES : DE BONS COMPAGNONS

La cohabitation de fleurs et de légumes réduit le besoin d'herbicides et d'insecticides. Les fleurs attirent les insectes bénéfiques, et les oiseaux gardent les parasites de légumes sous contrôle. En comblant les espaces vides entre les plants, les mauvaises herbes sont moins agressives.

1 Combiner fleurs et légumes en fonction de leurs besoins de soleil et d'eau au moment de choisir les plantes compagnes. Les légumes exigent le plein soleil pour se développer, mais cela ne signifie pas nécessairement que vous ne pouvez que planter des fleurs qui ont besoin de la même luminosité. Les grandes plantes, comme les tomates, peuvent fournir de l'ombre pour les fleurs qui poussent au soleil partiel.

2 Planter les choux ou la laitue environ aux six pouces. Remplir les espaces entre les plants de légumes avec des fleurs annuelles qui correspondent aux couleurs dans les feuilles de légumes. Pétunias (*Petunia x hybrida*) et œillets (*Dianthus plumarius*) viennent dans les tons de rose et violet qui font ressortir la couleur des feuilles de légumes. Des fleurs blanches peuvent agir comme une toile de fond et mettre en évidence les feuilles vertes, pourpres et roses des végétaux.

3 Planter du kale dans vos plates-bandes au lieu de plantes à grandes feuilles, comme les oreilles d'éléphant. Les grandes feuilles ajoutent une structure solide au jardin, et les feuilles froissées apportent une délicatesse qui fonctionne bien parmi les fleurs.

4 Entourer les cucurbitacées (cantaloup, pastèque, concombres, citrouilles et courges), avec une grande variété de fleurs annuelles pour attirer les insectes dans le potager, et ainsi assurer la pollinisation et le développement des légumes. Ces légumes ne deviendront pas des fruits si les fleurs ne sont pas pollinisées. Les plants de poivrons produiront des poivrons sans pollinisation, mais la celle-ci augmente considérablement le rendement.

5 Planter des pois mange-tout dans les plates-bandes plutôt que des vignes florifères ornementales. Les pois mange-tout ont des fleurs délicates, un joli feuillage et des vignes grimpantes, en plus de produire des gousses comestibles.

6 Planter une variété de soucis (*Tagetes* spp.) dans le potager pour dissuader les insectes indésirables qui peuvent détruire les cultures.

7 Appliquer une couche de 3 à 4 pouces de paillis d'écorce autour des fleurs et légumes dans le jardin pour minimiser les mauvaises herbes. Ne pas tasser le paillis directement contre les tiges et éviter de couvrir les feuilles avec du paillis, afin d'éviter la pourriture.

D'après un article par Amelia Allonsy, Demand Media